

МЕМОРАНДУМ

о сотрудничестве в области высшего образования и науки между РГП на ПХВ «Атырауский государственный университет имени Х.Досмухамедова» (г. Атырау, Республика Казахстан)

и
«Университет Латвии» (г.Рига, Латвия)

«Университет Латвии» в лице ректора университета, профессора Индрикиса Муйжниекса, действующего на основании Устава (Satversme), с одной стороны, и Республиканское государственное предприятие на праве хозяйственного ведения «Атырауский государственный университет имени Х.Досмухамедова», в лице ректора университета, профессора Мамраева Бейбита Баймагамбетовича, с другой стороны, действующего на основании Устава, далее совместно именуемые «Стороны», а по отдельности «Сторона», в соответствии с Законом РК «Об образовании» от 27.07.2007г., заключили настоящий Меморандум о нижеследующем:

1. Предмет Меморандума

1.1 Предметом настоящего Меморандума является установление сотрудничества в сфере образования и науки между Сторонами в областях, представляющих взаимный интерес.

1.2 Стороны, в соответствии с законодательством своих государств и в рамках своих полномочий, договариваются развивать сотрудничество на основе равенства и взаимной выгоды в направлениях, определенных статьей 3 данного Меморандума.

2. Цель Меморандума

2.1 Целью Меморандума является установление, расширение, развитие и укрепление связей Сторон на основе использования различных форм сотрудничества, исходя из опыта и возможностей Сторон.

3. Основные направления сотрудничества

3.1 В целях реализации настоящего Меморандума Стороны определяют следующие направления сотрудничества:

- академический обмен профессорско-преподавательским составом, докторантами, магистрантами и студентами
- заключение прямых приглашений с учеными Сторон;
- проведение совместных научно-исследовательских и опытно-конструкторских

MEMORANDUM

on cooperation in higher education and science between

RSE on the right of economic management «Kh. Dosmukhamedov Atyrau State University» (Atyrau, Republic of Kazakhstan)

and
«University of Latvia» (Riga, Latvia)

«University of Latvia» represented by the university rector, professor Indriķis Muīžnieks, acting on the basis of the Charter (Satversme), on the one part, and Republican state enterprise on the right of economic management «Kh. Dosmukhamedov Atyrau State University», on the other part, represented by the university rector, professor Mamrayev Beibit Baimagambetovich, acting on the basis of the Charter, hereinafter referred to each as «Party» and together as «Parties», in accordance with the Law of the Republic of Kazakhstan «On education» dated 27 July 2007, have concluded this Memorandum as follows:

1. Subject of Memorandum

1.1 The subject of this Memorandum is to establish cooperation in education and science between Parties in the areas of mutual interest.

1.2 The parties, in conformity with their laws and within the scope of their competence, agree to develop cooperation based on equity and mutual benefit in the areas, determined by Article 3 of this Memorandum.

2. Objective of Memorandum

2.1. The objective of this Memorandum is to establish, develop and strengthen relationship among the parties through various forms of cooperation based on experience and potential of the Parties.

3. Main areas of cooperation

3.1 In order to implement this Memorandum the parties define following areas of cooperation:

- academic exchange of faculties, doctoral candidates, post-graduate students and undergraduates;
- conclusion of direct agreements with scientists of the Parties;
- collaborative development of research and development projects (programmes) concerning important areas;
- organization of internships and professional practices for students by the Parties

направлениям;

- прохождение стажировок и профессиональных практик магистрантами и студентами на базе Сторон;

- публикация и обмен материалами по проводимым в вузах исследованиям;

- организация и проведение симпозиумов, семинаров, научно-практических конференций, круглых столов, телемостов и т.п.;

- информирование общественности о деятельности вузов в рамках настоящего Меморандума;

- осуществление деятельности по совершенствованию совместных образовательных программ, учебных планов с целью подготовки специалистов, востребованных на рынке труда, с предоставлением возможности определения прогрессивной специализации в выбранной области наук;

- повышение квалификации профессорско-преподавательского состава и магистрантов посредством проведения стажировок, обучения на действующих в вузах-партнерах курсах повышения квалификации в согласованные сроки;

- научное руководство, консультирование и оппонирование диссертационных работ магистрантов и соискателей ученых степеней.

4. Формы сотрудничества

4.1 Стороны договариваются, что наиболее оптимальной формой сотрудничества является установление прямых связей между двумя заинтересованными Сторонами в конкретных областях, базирующихся на интересах отдельного факультета, кафедры или конкретного работника, и в форме, наиболее приемлемой для обеих Сторон;

4.2 Стороны договариваются, что если одна из Сторон в рамках настоящего Меморандума пожелает расширить сферу научных контактов и сотрудничества в других странах для привлечения других учреждений высшего образования, то каждая из Сторон согласна действовать в интересах другой Стороны с целью содействия развитию научных контактов и сотрудничества.

5. Финансирование

5.1 Финансовые взаимоотношения Сторон по реализации совместных мероприятий, а также других обязательств в рамках настоящего Меморандума, будут определены дополнительными договорами (соглашениями), являющимися неотъемлемой частью настоящего Меморандума.

- Publications and sharing materials relating to ongoing researches;

- organization of symposiums, workshops, scientific and practical conferences, round tables, teleconferences and etc.;

- public awareness of the universities activities under this Memorandum;

- carrying on activities related to improvement of joint educational programs, academic plans to prepare professionals in demand in the labor market, providing an opportunity to identify progressive specialization of selected scientific area.

- teaching staff and post-graduate students development through intern ships, professional development courses organized by university-partners within an agreed time frame;

- Scientific guidance, consultation and independent evaluation of dissertation works of postgraduate students and candidates of academic degrees.

4. Cooperation forms

4.1 The Parties agree, that the most optimal form of cooperation is establishment of direct contacts between the stakeholders in concrete fields based on interests of separate department, subdepartment or concrete worker, and in a form most appropriate for both Parties

4.2 The Parties agree that if one of the Parties wants to expand the scope of scientific contacts in other countries under this Memorandum to attract other higher education organizations, each of the parties will act in the interests of the second Party in order to foster scientific contacts and cooperation development.

5. Financing

5.1 Financial relationship between the Parties concerning realization of joint activities, as well as obligations under this Memorandum, will be determined by additional agreements that are an integral part of this Memorandum.

6. Прочие условия

6.1. Стороны имеют право вносить изменения и дополнения в настоящий Меморандум путем оформления и подписания дополнительного договора (соглашения).

6.2. Настоящий Меморандум составлен в двух экземплярах на русском и английском языках, имеющие равную юридическую силу. У каждой из Сторон хранится один экземпляр Меморандума.

6.3. Настоящий Меморандум вступает в силу со дня его подписания и действует 5 (пять) лет с правом автоматической пролонгации на следующие 5 лет, если ни одна из Сторон не изъявила желания расторгнуть настоящий Меморандум и не известила об этом другую Сторону.

7. Юридические адреса сторон

Республиканское государственное предприятие на праве хозяйственного ведения «Атырауский государственный университет имени Х.Досмухамедова»
060011

Республика Казахстан
г.Атырау, пр. Студенческий, 212
Тел: 8 (7122) 276305
Факс: 8 (7122) 276323

e-mail: kense@atgu.kz

6. Other conditions

6.1 The Parties may modify or amend this Memorandum by an additional agreement.

6.2 This Memorandum is made in duplicate in Russian and English languages, that has an equal legal effect, one copy for each Party.

6.3 This Memorandum will come into force on the date of it's signing and will be valid during 5 years, if neither of the Parties expresses desire to terminate this Memorandum and doesn't notify the second party.

7. Legal addresses of the parties

RSE on the right of economic management «Kh. Dosmukhamedov Atyrau State University»
060011

Republic of Kazakhstan
212, Studencheskiy ave., Atyrau,
Tel: 8 (7122) 276305
Fax: 8 (7122) 276323

e-mail: kense@atgu.kz



2015

«**Университет Латвии**»

LV 1586
Латвия
г.Рига, Бульвар Райниса, 19
Факс: + 371 67243091
Телефон: + 371 67034334

e-mail: ad@lu.lv

Ректор _____ **Марице Аузиņш**

« _____ »
МП



Indriķis Muiznieks

орисосуць багашман



2015

«**University of Latvia**»

LV 1586
Latvia
Raiņa bulvāris 19, Rīga
Fax: + 371 67243091
Tel: + 371 67034334

e-mail: ad@lu.lv

Rector _____ **Mārcis Auziņš**

« _____ »
L.S.



Indriķis Muiznieks